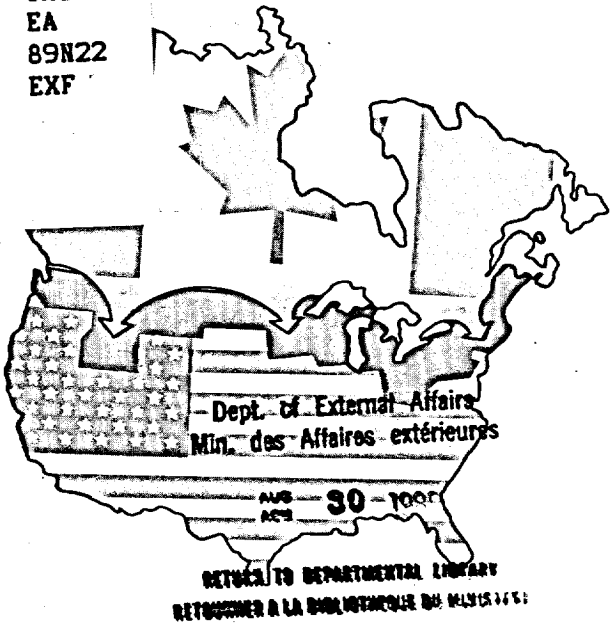


and de Affaires extérieures et  
de Commerce extérieur  
Canada

.b2254001(E)  
.b2254013(F)

doc  
CA1  
EA  
89N22  
EXF



# NEBS

New Exporters to Border States

TAKE A  
NEW LOOK  
AT MARKETS  
NEXT DOOR

Canada



---

## **What is NEBS?**

NEBS or the New Exporters to Border States program is a crash course for small and medium-sized businesses in the essentials of exporting to the United States. It provides practical information along with first-hand exposure to a nearby marketplace in a U.S. border state. Canadian companies that are not currently exporters will be encouraged to consider the markets just across the border as a natural extension of their home markets. This trend should become increasingly apparent with the implementation of the Canada-U.S. Free Trade Agreement.

The NEBS program is a co-operative activity involving External Affairs and International Trade Canada, Canadian consulates in the northern United States, the regional International Trade Centres and provincial trade departments.



---

## **How does the program work?**

NEBS missions may vary from province to province and from one Canadian consulate to another depending on the destination of the mission, the industry sector interests of the participants and the number of participants. A mission can last from one to three days. All missions will include most of the following components:

- pre-departure briefing in Canada on exporting and government services/programs for exporters;
- travel to the U.S. border and/or to the nearest Canadian consulate in the U.S. or another city in the territory of the consulate (normally NEBS missions from Atlantic Canada and Quebec would go to the territory covered by the Canadian Consulate General in Boston; from Ontario and Quebec to Buffalo or Detroit; from Manitoba and Saskatchewan to Minneapolis; and from Alberta and British Columbia to Seattle);

- briefing on border procedures by U.S. customs officer and/or U.S. customs broker;
- talk by U.S. manufacturers' representative, sales agent, distributor or buyer;
- tour of a related trade show or trade mart;
- visit to local wholesalers and/or retailers;
- briefing on the local market by Canadian consulate trade officer(s);
- one-on-one interviews with Canadian consulate trade officer(s);
- one-on-one interviews with potential customers, agents or distributors;
- receipt of exporters' information kit from the Canadian consulate.



### ***What does it cost?***

The program will cost only your time and personal expenses including hotel accommodation (if applicable) and meals. All transportation and program-related costs are covered by government. Transportation may be by chartered bus or plane, depending on distance to event location.



### ***Who is eligible for NEBS?***

Any Canadian business interested in exporting that is not already exporting its products to the U.S. on a regular basis is eligible for NEBS.



### ***How do you get on a NEBS mission?***

Contact your nearest International Trade Centre as listed below for more information about specific NEBS missions that are being planned and ask to be put on the centre's list of potential NEBS participants.

43252-353

You may also contact your provincial government trade department.

**St. John's**  
**INTERNATIONAL TRADE**  
**CENTRE**

90 O'Leary Avenue  
P.O. Box 8950  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9  
Telephone: (709) 772-5511  
Facsimile: (709) 772-2373  
Telex: 016-4749

**Jim Harman**  
Senior Trade Commissioner

**Charlottetown**  
**INTERNATIONAL TRADE**  
**CENTRE**

Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400  
P.O. Box 1115  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7M8  
Telephone: (902) 566-7443  
Facsimile: (902) 566-7450  
Telex: 014-44129

**Fraser Dickson**  
Senior Trade Commissioner

**Halifax**  
**INTERNATIONAL TRADE**  
**CENTRE**

1496 Lower Water Street  
P.O. Box 940  
Station M  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9  
Telephone: (902) 426-7540  
Facsimile: (902) 426-2624  
Telex: 019-22525

**Ed Kendall**  
Trade Commissioner

**Moncton**  
**INTERNATIONAL TRADE**  
**CENTRE**

Assumption Place  
770 Main Street  
P.O. Box 1210  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9  
Telephone: (506) 857-6452  
Facsimile: (506) 857-6429  
Telex: 014-2200

**John Richard**  
Trade Commissioner

**Montreal**  
**INTERNATIONAL TRADE**  
**CENTRE**

Stock Exchange Tower  
800 Victoria Square  
Suite 3800  
P.O. Box 247  
Montreal, Quebec  
H4Z 1E8  
Telephone: (514) 283-8185  
Facsimile: (514) 283-3302  
Telex: 055-60768

**Michel Charland**  
Trade Commissioner

**Toronto**  
**INTERNATIONAL TRADE**  
**CENTRE**

Dominion Public Building  
4th Floor  
1 Front Street West  
Toronto, Ontario  
M5J 1A4  
Telephone: (416) 973-5053  
Facsimile: (416) 973-8161  
Telex: 065-24378

**Doug Paterson**  
Senior Trade Commissioner

## **Winnipeg**

### **INTERNATIONAL TRADE CENTRE**

Suite 608  
330 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2  
Telephone: (204) 983-8036  
Facsimile: (204) 983-2187  
Telex: 07-57624

***Tony van Rosmalen***

Acting Senior Trade Commissioner

## **Edmonton**

### **INTERNATIONAL TRADE CENTRE**

The Cornerpoint Building  
Suite 505  
10179-105th Street  
Edmonton, Alberta  
T5J 3S3  
Telephone: (403) 495-2944  
Facsimile: (403) 495-4507  
Telex: 037-2762

***Ron Miller***

Trade Commissioner

## **Saskatoon**

### **INTERNATIONAL TRADE CENTRE**

6th Floor  
105 - 21st Street East  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 0B3  
Telephone: (306) 975-5315  
Facsimile: (306) 975-5334  
Telex: 074-2742

***A.D.D. (Al) McEwen***

Senior Trade Commissioner

## **Vancouver**

### **INTERNATIONAL TRADE CENTRE**

900-650 West Georgia Street  
P.O. Box 11610  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H8  
Telephone: (604) 666-1443/0434  
Facsimile: (604) 666-8330  
Telex: 04-51191

***R.J. (Rick) Stephenson***

Trade Commissioner



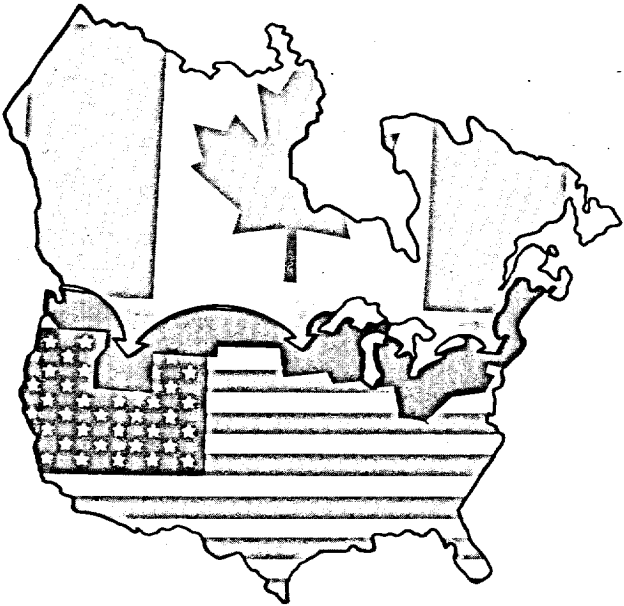
LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E





Affaires extérieures et  
Commerce extérieur  
Canada

External Affairs and  
International Trade  
Canada



# NEEF

Nouveaux Exportateurs aux États Frontaliers

---

**LES MARCHÉS  
AMÉRICAINS  
FRONTALIERS :  
ÇA MÉRITE  
RÉFLEXION**

Canada



## ***En quoi consiste le Programme NEEF?***

Le Programme Nouveaux Exportateurs aux États frontaliers (ou NEEF) est un cours intensif destiné aux représentants de petites et moyennes entreprises canadiennes sur les aspects essentiels de l'exportation vers les États-Unis. Il offre des renseignements pratiques sur l'exportation ainsi qu'une expérience directe sur un marché situé à proximité dans un État frontalier américain. Son objectif est d'encourager les sociétés canadiennes qui n'ont pas, à l'heure actuelle, d'activités d'exportation à se tourner vers les marchés situés de l'autre côté de la frontière en les considérant comme le prolongement naturel du marché qu'elles desservent au Canada. Ce phénomène devrait devenir de plus en plus perceptible du fait de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange.

Le Programme NEEF est une activité réalisée en coopération par Affaires extérieures et commerce extérieur Canada, les consulats canadiens dans les États du nord des États-Unis, les centres régionaux du commerce international et les ministères provinciaux du commerce.



## ***Comment fonctionne le Programme?***

Les initiatives NEEF peuvent varier d'une province à l'autre et d'un consulat canadien à un autre en fonction de la localité, des intérêts sectoriels et du nombre de personnes participant à ce type de mission ou d'autres facteurs. La durée d'une mission peut varier d'un à trois jours. Toutes les initiatives se composent de la plupart des éléments suivants :

- avant le départ du Canada, séance d'information sur l'exportation ainsi que sur les services et programmes du gouvernement destinés aux exportateurs;

43. 253-354
- déplacement vers la frontière américaine et(ou) vers le consulat du Canada le plus proche aux États-Unis ou vers une autre ville dans le territoire du consulat. En général, les missions NEEF des provinces de l'Atlantique et du Québec se rendent dans les territoires dont s'occupe le consulat de Boston; celles de l'Ontario et du Québec vont à Buffalo et à Detroit; celles du Manitoba et de la Saskatchewan se rendent à Minneapolis; et celles de l'Alberta et de la Colombie-Britannique vont à Seattle;
  - séance d'information sur les formalités appliquées à la frontière par les agents de douane et les courtiers en douane américains;
  - entretien donné par un représentant de fabricant, un agent de vente ou un acheteur des États-Unis;
  - visite de foires commerciales ou d'expomarchés appropriés;
  - entretiens avec des grossistes et des détaillants locaux;
  - séance d'information sur les marchés locaux donnée par des agents de commerce du consulat du Canada;
  - entrevues individuelles avec des agents de commerce du consulat du Canada;
  - entrevues individuelles avec des clients, des agents ou des distributeurs éventuels;
  - remise de la trousse d'information des exportateurs par le consulat du Canada.



## **Quels sont les frais de participation?**

Les coûts se limiteront à votre temps et à vos dépenses personnelles, notamment les frais d'hôtel, s'il y a lieu, et de repas. Affaires extérieures et commerce extérieur Canada assumera les frais de transport ainsi que tous les autres frais reliés au Programme. Le transport peut se faire en autobus ou en avion nolisé, selon la distance à parcourir pour se rendre au lieu désigné.



## **Qui est admissible au Programme NEEF?**

Toute entreprise canadienne qui souhaite exporter et qui n'exporte pas déjà de façon régulière ses produits aux États-Unis.

## **Comment peut-on participer à une initiative NEEF?**

Vous devez vous adresser au Centre du commerce international le plus proche, d'après la liste ci-dessous, afin de vous renseigner plus en détail sur les initiatives NEEF qu'il prévoit organiser, et de vous faire inscrire sur la liste de participants éventuels.

Vous pouvez également vous adresser au ministère du commerce de votre province.

### **St. John's**

#### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

90 O'Leary Avenue

C.P. 8950

St. John's (Terre-Neuve)

A1B 3R9

Téléphone : (709) 772-5511

Télécopieur : (709) 772-2373

Télex: 016-4749

**Jim Harman**

Délégué commercial principal

### **Halifax**

#### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

1496 Lower Water Street

C.P. 940

Succursale M

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 2V9

Téléphone : (902) 426-7540

Télécopieur : (902) 426-2624

Télex : 019-22525

**Ed Kendall**

Délégué commercial

### **Charlottetown**

#### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

Confederation Court Mall

134 Kent Street, pièce 400

C.P. 1115

Charlottetown (I.-du-P.-É.)

C1A 7M8

Téléphone : (902) 566-7443

Télécopieur : (902) 566-7450

Télex : 014-44129

**Fraser Dickson**

Délégué commercial principal

### **Moncton**

#### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

Place de l'Assomption

770, rue Main

C.P. 1210

Moncton (Nouveau-Brunswick)

E1C 8P9

Téléphone : (506) 857-6452

Télécopieur : (506) 857-6429

Télex : 014-2200

**John Richard**

Délégué commercial principal

## **Montréal**

### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

Tour de la Bourse  
800, carré Victoria  
Pièce 3800  
C.P. 247  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8  
Téléphone : (514) 283-8185  
Télécopieur : (514) 283-3302  
Télex : 055-60768

**Michel Charland**

Délégué commercial

## **Toronto**

### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

Dominion Public Building  
4<sup>e</sup> étage  
1 Front Street West  
Toronto (Ontario)  
M5J 1A4  
Téléphone : (416) 973-5053  
Télécopieur : (416) 973-8161  
Télex : 065-24378

**Doug Paterson**

Délégué commercial principal

## **Winnipeg**

### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

330 Portage Avenue  
Pièce 608  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2V2  
Téléphone : (204) 983-8086  
Télécopieur : (204) 983-2187  
Télex : 07-57624

**Tony van Rosmalen**

Délégué commercial principal  
intérimaire

## **Saskatoon**

### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

105 - 21st Street East  
6<sup>e</sup> étage  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 0B3  
Téléphone : (306) 975-5315  
Télécopieur : (306) 975-5334  
Télex : 074-2742

**A.D.D. (Al) McEwen**

Délégué commercial principal

## **Edmonton**

### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

The Cornerpoint Building  
Pièce 505  
10179-105th Street  
Edmonton (Alberta)  
T5J 3S3  
Téléphone : (403) 495-2944  
Télécopieur : (403) 495-4507  
Télex : 037-2762

**Ron Miller**

Délégué commercial

## **Vancouver**

### **CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL**

900-650 West Georgia Street  
C.P. 11610  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 5H8  
Téléphone : (604) 666-1443/0434  
Télécopieur : (604) 666-8330  
Télex : 04-51191

**R.J. (Rick) Stephenson**

Délégué commercial